



M1 LLCE : SERBE CROATE BOSNIAQUE MONTENEGRIN Finalité Recherche

Présentation

La première année de Master propose un parcours scientifique en lien direct avec les acquis de la Licence.

Conditions d'accès

Chaque séminaire de serbe-croate-bosniaque-monténégrin fait l'objet d'examens écrits et/ou oraux. Le candidat rédige, en liaison avec l'un des séminaires suivis au 2e semestre (au choix, linguistique, littérature ou civilisation), un mémoire d'une trentaine de pages comptant pour 75% de la note du séminaire. Il prépare également deux mini-mémoires de cinq à dix pages dans les deux domaines (parmi linguistique, littérature et civilisation) autres que celui du mémoire principal (ces mini-mémoires comptent pour 25% de la note finale des séminaires correspondants). Ces travaux de recherche personnelle visent à éclairer et guider les étudiants pour le choix du mémoire de MASTER 2e année.

Composante

ETUDES SLAVES

Lieu(x) d'enseignement

- Centre universitaire Malesherbes - 108, boulevard Malesherbes 75017 Paris

Semestre 1 LLCE SCBM

UE1 Méthodologie (M1SLS1MU) (5 ECTS)

- Liste (A choix: 1 Parmi 1)

Littérature civilisation (M1SBLICI)

Description et objectifs

Méthodologie des disciplines et ouverture transdisciplinaire (1h hebdomadaire soit 12h pour le semestre, le vendredi en début de matinée au Centre Malesherbes)

Composante

- ETUDES SLAVES

PLUS D'INFOS

- Volume horaire : 1h par semaine

- Volume horaire CM : 1h

Linguistique (M1SBLING)

Description et objectifs

- Initiation au traitement statistique de données linguistiques
- Sociolinguistique, problèmes de norme et de standardisation, politique des langues
- Linguistique énonciative
- Linguistique contrastive
- Initiation au traitement automatique des langues

Composante

- ETUDES SLAVES

UE2 Enseignements transversaux (M1SLS2FU) (5 ECTS)

- Liste (A choix: 1 Parmi 1)

UE3 Littérature et civilisation (M1SLS3FU) (10 ECTS)

Responsable de la Formation

THOMAS Paul-Louis
Paul-Louis.Thomas@paris-sorbonne.fr

Moyen-âge au XVIème siècle (M1SB03MA)

Description et objectifs

Langue de spécialité serbe-croate-bosniaque-monténégrine (BCMS) 1

Langue commerciale, administrative et juridique BCMS

Syllabus

Une bibliographie sera indiquée au début de chaque chapitre du cours

Composante

- ETUDES SLAVES

lieu(x) d'enseignement

- Centre universitaire Malesherbes - 108, boulevard Malesherbes
75017 Paris

PLUS D'INFOS

- Volume horaire CM : 2h par
quinzaine

UE4 Séminaire de spécialisation (M1SLS4FU) (10 ECTS)

Responsable de la Formation

GELEZ Philippe
Philippe.Gelez@paris-sorbonne.fr

Littérature et civilisation (M1SB04LC)

Description et objectifs

Littératures contemporaines

Histoire des théâtres bosniaque, croate, monténégrin et serbe — Le théâtre contemporain (1945-1991) - M. Andjelkovic (CM 2h)

Littératures contemporaines (1945-1991) - M. Gelez (CM, 1h30)

Littératures serbe et croate contemporaines (1945-1991, prose et poésie) - Mm Mihajlovic (TD, 1h30 textes serbes) ; M. Tripkovic (TD, 1h30, textes croates)

Syllabus

En histoire des théâtres, pièces au programme :

Marin DRŽI#, *Skup, Trip#e de Uto#e* ; Petar Petrovi# NJEGOŠ, *Lu#a mikrokozma* ; Jovan STERIJA POPOVI#, *Rodoljupci, Tvrdica* ; Ranko MARINKOVI#, *Glorija* ; #or#e LEBOVI# & Aleksandar OBRENOVI#, *Nebeski odred (Himmelkommando)*

Responsable de la Formation

ANDJELKOVIC Sava
Sava.Andjelkovic@paris-sorbonne.fr

GELEZ Philippe
Philippe.Gelez@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS

- Volume horaire CM : 3h30
- Volume horaire TD : 3h

En littératures contemporaines, œuvres au programme dont seront étudiés des extraits :

Roman : Miodrag BULATOVI#, *Crveni petao leti prema nebu* ; Mihailo LALI#, *Lelejska gora* ; Aleksandar TIŠMA, *Upotreba coveka* ; Danilo KIŠ, *Grobnica za Borisa Davidoviča* ; Milorad PAVI#, *Hazarski rečnik* ; Ranko MARINKOVI#, *Kiklop* ; Slobodan NOVAK, *Mirisi, zlato i tamjan* ; Pavao PAVLIČI#, *Dunav* ; Dubravka UGREŠI#, *Štefica Cvek u raljama života* ; Meša SELIMOVI#, *Derviš i smrt* ; Ivo ANDRI#, *Travnička hronika*

Nouvelles : Amil SIJARI#, *Francuski pamuk* ; David ALBAHARI, *Opis smrti*

Poésie : Vasko POPA, poèmes des recueils *Kora*, *Nepočin-polje*, *Sporodno nebo*, *Rez* ; Miodrag PAVLOVI#, poèmes des recueils *87 pesama*, *Mleko iskoni*, *Velika skitija* ; Branko MILJKOVI#, poèmes des recueils *Uzalud je budim*, *Vatra i ništa* ; Stevan RAIKOVI#, poèmes du recueil *Kamena uspavanka* ; Dragutin TADIJANOVI#, *Prsten*, *Dugo u noć*, *U zimsku bijelu noć* ; Vesna PARUN, *Ti koja imaš nevinije ruke*, *Mati novjekova* ; Josip PUPAČI#, *More*, *Tri moja brata*, *Moj križ svejedno gori* ; Ivan SLAMNIG, *Barbara*, *izbor iz poezije* ; Mehmedalija Mak DIZDAR, *Kameni spavač* ; Radovan ZOGOVI#, *Lično*, *sasvim lično*

Composante

- ETUDES SLAVES

UE Facultative sans ECTS (M1SLS99U)

Semestre 2 LLCE SCBM

UE1 Mémoire (M2SLS1FU) (10 ECTS)

Linguistique (M2SB01LL)

Description et objectifs

Langue de spécialité serbe-croate-bosniaque-monténégrine (BCMS) 2

Langue juridique BCMS. Initiation à la traductologie juridique entre français et BCMS.

Syllabus

Aleksandar Stefanovic *Difficultés de traduction de la terminologie juridique pénale du français vers le BCMS (standard serbe)*. Études de linguistique appliquée 2016/3 (N° 183) Klincksieck

Composante

- ETUDES SLAVES

lieu(x) d'enseignement

- Centre universitaire Malesherbes - 108, boulevard Malesherbes 75017 Paris

PLUS D'INFOS

- Volume horaire CM : 2h30 tous les 15 jours

UE2 Séminaire de spécialisation 1 (M2SLS2FU) (10 ECTS)

Responsable de la Formation

THOMAS Paul-Louis
Paul-Louis.Thomas@paris-sorbonne.fr

Histoire XVIè XVIIè S (M2SB0217)

Description et objectifs

Cultures, sociétés, traduction : XVIe et XVIIe siècle

Littératures et civilisations des XVIe et XVIIe siècles - M. Thomas (CM, 2H30/15 j.)

Vieux slave - M. Viellard (du département de russe) (CM, 1h)

Littératures et civilisations du Moyen Age - M. Markovic (TD, 2h)

Littératures serbe, croate, bosniaque et monténégrine : Le slavon serbe (suite). La littérature en #akavien (Split, Zadar, Hvar). Apogée et déclin de la langue littéraire de Dubrovnik (štokavien jekavien), la rupture de 1667. La période baroque. Le nom de la langue : croate, slovène, illyrien, bosniaque ? Premières grammaires et première traduction de la Bible dans les pays croates. Vers une koiné croate ? Alphabet arabe et littérature alhamijado en Bosnie.

Civilisations : histoire des XVIe et XVIIe s.

Vieux slave : grammaire, étude de textes

Les CM sont en français (les textes littéraires sont traduits) et peuvent être suivis par des étudiants non spécialistes de serbe-croate-bosniaque-monténégrin, qui pourront être dispensés du TD de vieux slave (et de l'examen correspondant) ainsi que de la rédaction d'un mémoire — auquel cas les examens terminaux écrits de littérature et civilisation représentent 100% de la note finale.

Syllabus

En littératures, auteurs et textes au programme dont seront étudiés des extraits :

XVIe siècle :

Littérature croate de Dalmatie : **Marko Maruli#, Petar Zorani#, Hanibal Luci#, Petar Hektorovi#, Mikša Pelegrinovi#, Šiško Men#eti#, Mavro Vetranovi#, Marin Drži#, Dominko Zlatari#**

XVIIe siècle :

Littérature croate de Dubrovnik : **Ivan Gunduli#, Ivan Buni# Vu#i#, Junije Palmoti#, Stijepo #ur#evi#-#or#i#**

Littérature en Croatie du nord : **Franjo Krsto Frankopan**

Littérature de Bosnie : **Hasan Kaimi**

En littératures, auteurs et textes au programme dont seront étudiés des extraits :

XVIe s.	— littérature croate de Dalmatie : Marko Maruli#, Petar Zorani#, Hanibal Luci#, Petar Hektorovi#, Mikša Pelegrinovi#, Šiško Men#eti#, Mavro Vetranovi#, Marin Drži#, Dominko Zlatari#
---------	--

Responsable de la Formation

THOMAS Paul-Louis
Paul-Louis.Thomas@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS

- Volume horaire CM : 3h30
- Volume horaire TD : 1h

XVIIe s.

- littérature croate de Dubrovnik : **Ivan Gundulić, Ivan Bunić Vučić, Junije Palmotić, Stjepo Jurčević-Oršić**
- littérature en Croatie du nord : **Franjo Krsto Frankopan**
- littérature de Bosnie : **Hasan Kaimi**

Composante

- ETUDES SLAVES

UE3 Séminaire de spécialisation 2 (M2SLS3FU) (10 ECTS)

Responsable de la Formation

GELEZ Philippe
Philippe.Gelez@paris-sorbonne.fr

Littérature et civilisation (M2SB03LC)

Description et objectifs

Le théâtre contemporain (1991 à nos jours) - M. Andjelkovic (CM, 2h)

Littératures contemporaines (1991 à nos jours) - M. Gelez (CM 1h)

Littératures contemporaines (1991 à nos jours, prose et poésie) - Mme Mihajlovic (TD, 1h30, textes serbes) ; M. Tripkovic (TD, 1h30, textes croates)

Syllabus

En histoire des théâtres, pièces au programme :

Ljubomir Jurković, *Tobelnja* (1999) , *Presvlačenje* (2002) ; Biljana SRBLJANOVIĆ, *Amerika, drugi deo* (2002) ; Ivana SAJKO, *Žena - bomba* (2004) ; Dževad KARAHASAN, *Gozba* (2005) ; Maja PELEVIĆ, *Pomorandžina kora* (2005) ; Milena MARKOVIĆ, *Šuma peva* (2009).

En littératures contemporaines, œuvres au programme dont seront étudiés des extraits (S = Serbie, C = Croatie, B = Bosnie-Herzégovine, M = Monténégro) :

Roman : Radoslav PETKOVIĆ, *Sudbina i komentari* (S) ; Svetislav BASARA, *Falseland... zemlja krivotvoritelja* (S) ; Staniša NEŠIĆ, *Bela Kuga* (S) ; Dubravka Ugrešić, *Zabranjeno čitanje* (C) ; Nedjeljko FABRIO, *Smrt Vronskog* (C) ; Miro GAVRAN, *Judita* (C) ; Dževad KARAHASAN, *Šahrijarov prsten* (B)

Nouvelles : Slavoljub MARKOVIĆ, *Film i ostali rimejkovi* (S)

Poésie : Radivoj STANIVUK, *Ritmovi megalopolisa* (S) ; Dragan JOVANOVIĆ DANILOV, *Kuća Bahove muzike* (S) ; Sibila PETLEVSKI, *izbor iz poezije* (C) ; Krešimir BAGIĆ, *Kuća, Krošnja, izbor iz poezije* (C) ; Luko PALJETAK, *izbor iz poezije* (C) ; Selim ARNAUT, *Zašto ne znam opisati grad* (B) ; Zilhad KLJUČANIN, *izbor iz poezije* (B) ; Radomir ULJAREVIĆ, *Ni A* (M) ; Bećir VUKOVIĆ, *Duh parka* (M)

Composante

- ETUDES SLAVES

Responsable de la Formation

ANDJELKOVIC Sava
Sava.Andjelkovic@paris-sorbonne.fr

GELEZ Philippe
Philippe.Gelez@paris-sorbonne.fr

PLUS D'INFOS

- Volume horaire CM : 3h
- Volume horaire TD : 3h

UE Facultative sans ECTS (M2SLS99U)